PEGA GANANDO - GANA PEGANDO

# JOYAS de la Mitología

## LA CREACIÓN

¡CONOZCA EL FABULOSO MUNDO DE LOS MAYAS-QUICHÉS!

# LOS ORÍGENES

ESTA es la relación de cómo todo estaba en suspenso, todo en calma, en silencio; todo inmóvil, callado, y vacía la extensión del cielo.

Esta es la primera relación, el primer discurso. No había todavía un hombre, ni un animal, pájaros, peces, cangrejos, árboles, piedras, cuevas, barrancas, hierbas ni bosques: sólo el cielo existía.

No se manifestaba la faz de la tierra. Sólo estaban el mar en calma y el cielo en toda su extensión.

No había nada junto, que hiciera ruido, ni cosa alguna que se moviera, ni se agitara, ni hiciera ruido en el cielo.

No había nada que estuviera en pie; sólo el agua en reposo, el mar apacible, solo y tranquilo. No había nada dotado de existencia.

Solamente había inmovilidad y silencio en la oscuridad, en la noche. Sólo el Creador, el Formador, Tepeu, Gucumatz, los Progenitores, estaban en el agua rodeados de claridad. Estaban ocultos bajo plumas verdes y azules, por eso se les llama Gucumatz. De grandes sabios, de grandes pensadores es su naturaleza. De esta manera existía el cielo y también el Corazón del Cielo, que éste es el nombre de Dios. Así contaban.

Llegó aquí entonces la palabra, vinieron juntos Tepeu y Gucumatz, en la oscuridad, en la noche, y hablaron entre sí Tepeu y Gucumatz. Hablaron, pues, consultando entre sí y meditando; se pusieron de acuerdo, juntaron sus palabras y su pensamiento.

Entonces se manifestó con claridad, mientras meditaban, que cuando amaneciera debía aparecer el hombre. Entonces dispusieron la creación y crecimiento de los árboles y los bejucos y el nacimiento de la vida y la creación del hombre. Se dispuso así en las tinieblas y en la noche por el Corazón del Cielo, que se llama **Huracán**.

El primero se llama **Caculhá Huracán**. El segundo es **Chipi-Caculhá**. El tercero es **Raxa-Caculhá**. Y estos tres son el Corazón del Cielo.

Entonces vinieron juntos Tepeu y Gucumatz; entonces conferenciaron sobre la vida y la claridad, cómo se hará para que aclare y amanezca, quién será el que produzca el alimento y el sustento.

—¡Hágase así! ¡Que se llene el vacío! ¡Que esta agua se retire y desocupe [el espacio], que surja la tierra y que se afirme! Así dijeron. ¡Que aclare, que amanezca en el cielo y en la tierra! No habrá gloria ni grandeza en nuestra creación y formación hasta que exista la criatura humana, el hombre formado. Así dijeron.

Luego la tierra fue creada por ellos. Así fue en verdad como se hizo la creación de la tierra: —¡Tierra!, dijeron, y al instante fue hecha.

Como la neblina, como la nube y como una polvareda fue la creación, cuando surgieron del agua las montañas; y al instante crecieron las montañas.

Solamente por un prodigio, sólo por arte mágica se realizó la formación de las montañas y los valles; y al instante brotaron juntos los cipresales y pinares en la superficie.

Y así se llenó de alegría Gucumatz, diciendo: —¡Buena ha sido tu venida, Corazón del Cielo; tú, Huracán, y tú, Chipi-Caculhá, Raxa-Caculhá.

—Nuestra obra, nuestra creación será terminada, contestaron.

Primero se formaron la tierra, las montañas y los valles; se dividieron las corrientes de agua, los arroyos se fueron corriendo libremente entre los cerros, y las aguas quedaron separadas cuando aparecieron las altas montañas.

Así fue la creación de la tierra, cuando fue formada por el Corazón del Cielo, el Corazón de la Tierra, que así son llamados los que primero la fecundaron, cuando el cielo estaba en suspenso y la tierra se hallaba sumergida dentro del agua.— Fragmento del **Popol Vuh**. Traducción de Adrián Recinos.

●

**Adaptación Literaria: Alfredo Gurza**

**Realización Artística: Delia Larios**

**Portada: E. Velarde**

●

**EN EL PRÓXIMO NÚMERO:**
**EL TRIUNFO DE LOS DIOSES**

JOYAS DE LA MITOLOGÍA — Año IV — Nº 47 — 1º de septiembre de 1966.—("LA CREACIÓN").—© Copyright, 1966.—Derechos mundiales reservados.—Autorizada como correspondencia de 2ª clase en la Administración de Correos Nº 1, de México 1, D. F., el 1º de marzo de 1963.—$ 1.00 el ejemplar en la República Mexicana.—Publicada e impresa por la "Organización Editorial Novaro, S. A.".—Oficinas Generales y Talleres: Calle 5, Nº 12, Fraccionamiento Industrial Naucalpan, Naucalpan de Juárez, Estado de México.—Tel. 27-63-54.—Apartado Postal 10500.—México 1, D. F.—Director de esta Publicación: Alfredo Cardona Peña.—Director de Producción: Delio Moreno Bollo.—Ventas y suscripciones: Organización Editorial Novaro, S. A., División Revistas Infantiles.—Tel. 27-63-54.—Apartado Postal M-10223.—México 1, D. F.—Precio de la suscripción por un año: $ 20.00 Mon. Nal. en la República Mexicana; Dls. (correo certificado) 2.40 en el Extranjero.—Distribuidores para España: "Organización Editorial Novaro, S. A.", Plaza Cardona 5-6, Barcelona 6.—Clasificada por el Correo Argentino como de Interés General bajo la Tarifa Postal Reducida Nº

REVISTA APROBADA POR LA SECRETARÍA DE EDUCACIÓN PÚBLICA

# LA CREACIÓN

ESTA ES LA RELACIÓN DE CÓMO EL UNIVERSO SE ENCONTRABA EN ABSOLUTA CALMA Y SILENCIO. NO SE MANIFESTABA AÚN LA FAZ DE LA TIERRA, PUES SÓLO EXISTÍAN EL MAR Y EL CIELO EN TODA SU EXTENSIÓN.

ILUSTRARON: DELIA LARIOS Y MANUEL GALLES

EN LO MÁS PROFUNDO DE LA NOCHE ESTELAR VIVÍA HURACÁN, LLAMADO TAMBIÉN "CORAZÓN DEL CIELO".

ENTONCES SE ESCUCHÓ SU PALABRA, ACOMPAÑADA DE LOS SEÑORES TEPEU Y GUCUMATZ, LOS QUE SE OCULTAN EN EL AGUA RODEADOS DE CLARIDAD...

TEPEU Y GUCUMATZ DELIBERARON ENTRE SÍ; SE PUSIERON DE ACUERDO, Y JUNTARON SUS PALABRAS Y SU PENSAMIENTO.

Y HURACÁN HABLÓ DE NUEVO...

¡QUE LAS AGUAS SE RETIREN PARA QUE LA TIERRA EXISTA! ¡QUE HAYA SERES VIVOS EN ELLA QUE NOS RINDAN HONORES!

¡QUE HAYA CLARIDAD, Y QUE AMANEZCA EN EL CIELO Y EN LA TIERRA!

TEPEU Y GUCUMATZ PRONUNCIARON UN NOMBRE, Y AL INSTANTE...

¡PLAS!

¡TIERRA!

PRIMERO FUE CREADA LA TIERRA, CON SUS MONTES Y LLANOS, Y EN SEGUIDA BROTARON LOS ÁRBOLES.

A CONTINUACIÓN DIVIDIÉRONSE LOS CAMINOS DEL AGUA, Y APARECIERON MUCHOS ARROYOS ENTRE LOS CERROS.

LUEGO FUERON CREADOS LOS ANIMALES, GUARDAS DE LOS MONTES...

¡NUESTRA OBRA, NUESTRA CREACIÓN PRONTO SERÁ TERMINADA!

¡SOMOS LOS PROGENITORES!... ¡SOMOS EL CREADOR Y EL FORMADOR!

AL PUNTO LES REPARTIERON SUS MORADAS A LOS VENADOS Y A LAS AVES...

TÚ, VENADO, HABITARÁS Y DORMIRÁS EN LA BARRANCA. ANDARÁS ENTRE LA PAJA Y LA HIERBA. CAMINARÁS EN CUATRO PIES.

Y A LOS PÁJAROS LES FUE DICHO...

VOSOTROS, PÁJAROS, HABITARÉIS SOBRE LOS ÁRBOLES. ALLÍ OS MULTIPLICARÉIS, Y SOBRE LAS RAMAS HARÉIS VUESTROS NIDOS.

ASÍ LES FUE DICHO A LOS VENADOS Y A LAS AVES, Y TODOS OBEDECIERON.

ESTANDO TERMINADA LA CREACIÓN DE LOS CUADRÚPEDOS Y LAS AVES, LOS PROGENITORES LES ORDENARON...

¡GRITAD Y GORJEAD, LLAMAD, CADA UNO SEGÚN VUESTRA ESPECIE!

¡DECID VUESTROS NOMBRES! ¡ALABADNOS A NOSOTROS, VUESTROS PADRES! ¡INVOCAD A HURACÁN, A TEPEU Y A GUCUMATZ!

NO PUDIERON HABLAR, SINO QUE CHILLARON, CACAREARON Y GRITARON.

CUIIG

NO PUEDEN PRONUNCIAR NUESTROS NOMBRES.

¡SOMOS SUS CREADORES Y FORMADORES! NO ESTÁ BIEN QUE NO DIGAN NUESTRO NOMBRE.

GRRRR

¡VOSOTROS NO NOS GLORIFICÁIS, PERO HABRÁ OTROS QUE SÍ LO HARÁN, Y QUE NOS OBEDECERÁN!

ACEPTAD VUESTRO DESTINO: VUESTRAS CARNES SERÁN ALIMENTOS DE OTROS SERES.

ASÍ, LOS ANIMALES SE ALEJARON EN DIRECCIÓN A SUS NIDOS Y GUARIDAS.

¡A PROBAR OTRA VEZ! ¿CÓMO HAREMOS PARA SER INVOCADOS SOBRE LA TIERRA?

NUESTRAS PRIMERAS CRIATURAS FUERON UN FRACASO. PROBEMOS AHORA A HACER UNOS SERES OBEDIENTES Y RESPETUOSOS.

LOS PROGENITORES FORMARON ENTONCES UN CUERPO DE BARRO, PERO...

¡ESTE SER NO SIRVE! EL BARRO ES PESADO, SIN MOVIMIENTO Y BLANDO, POR LO QUE SE DESHACE.

EL SER HECHO DE LODO, HABLÓ...

¡TIERRA! ¡AGUA! ¡VENADO!

¡PUEDE HABLAR, PERO NO TIENE ENTENDIMIENTO! DICE COSAS SIN SENTIDO.

Y ADEMÁS...

¡NO RESISTE AL AGUA! AL CONTACTO CON ELLA, SE DISUELVE.

¡BIEN SE VE QUE NO PUEDE SOBREVIVIR! ¡DESBARATEMOS AHORA NUESTRA OBRA!

LOS DIOSES REDUJERON SU OBRA A PEDAZOS, Y EL HOMBRE DE BARRO DESAPARECIÓ DE LA FAZ DE LA TIERRA.

DESPUÉS, LOS PROGENITORES TALLARON EN MADERA A VARIOS SERES...

¡LA SUERTE FUE ECHADA POR LOS ADIVINOS, Y ÉSTOS AFIRMARON QUE LOS SERES DE MADERA HABLARÁN Y SERÁN BUENOS! ¡ASÍ SEA!

LOS SERES DE MADERA SE MULTIPLICARON Y POBLARON LA TIERRA...

PERO ERAN TONTOS, CARECÍAN DE ALMA Y DE ENTENDIMIENTO...

PEOR AÚN, JAMÁS SE ACORDARON DEL CORAZÓN DEL CIELO.

¡NUESTRA OBRA HA FRACASADO! ESTOS SERES SE OLVIDARON DE SUS CREADORES.

SE HAN OLVIDADO DE NOSOTROS, Y DEBEN SER CASTIGADOS.

ENTONCES EL HOMBRE FUE CASTIGADO POR EL CORAZÓN DEL CIELO. CAYÓ UN GRAN DILUVIO QUE LOS ACABÓ.

¡BOOM!

A CONTINUACIÓN, HURACÁN ENVIÓ A XECOTCOVACH A SACARLES LOS OJOS...

CUAC

...Y A CAMALOTZ A CORTARLES LAS CABEZAS.

¡PLAF

EL ANIMAL LLAMADO COTZBALAM LES COMIÓ LAS CARNES...

BRRR

POR FIN, TUCUMBALAM LES QUEBRANTÓ LOS HUESOS Y LOS HIZO POLVO. TODO ESTO POR HABERSE OLVIDADO DE SU CREADOR Y DE SU FORMADOR.

CRAC

Y VINIENDO TODO GÉNERO DE AVES Y PERROS, LOS EMPEZARON A GOLPEAR Y A DENIGRAR...

¡MUY MAL NOS TRATASTEIS, NOS MORDISTEIS Y COMISTEIS, Y ASÍMISMO OS MORDEMOS AHORA!

GRRR

¿POR QUÉ NO NOS DÁBAIS DE COMER? ¡SÓLO MIRÁBAMOS CUANDO COMÍAIS!

¡AHORA PROBARÉIS NUESTROS DIENTES! ¡OS COMEREMOS!

LAS PIEDRAS DE MOLER, LOS COMALES, LAS OLLAS Y LOS TENAMASTES O PIEDRAS EN QUE SE PONEN LAS OLLAS AL FUEGO, LES DECÍAN...

¡SIEMPRE NOS TUVISTEIS AL FUEGO CAUSÁNDONOS GRAN DOLOR! ¡AHORA OS QUEBRAREMOS LA CABEZA!

¡MUCHO NOS ATORMENTASTEIS, Y TODA LA MAÑANA NOS IMPEDÍAIS DESCANSAR! ¡AHORA OS MOLEREMOS!

CRAC

TRAS

AL HUIR, LOS SERES DE MADERA QUISIERON SUBIR A LAS CASAS, PERO ÉSTAS SE LES HUNDÍAN Y SE LES VENÍAN ABAJO...

¡AAAAY!

TRAS

GRRR

¡BOOOM!

ALGUNOS LOGRARON REFUGIARSE ENTRE LOS ÁRBOLES, Y SE CONVIRTIERON EN SIMIOS.

POR ESO ES QUE COY, EL MICO, SE PARECE AL HOMBRE.

TEPEU Y GUCUMATZ VOLVIERON A DELIBERAR ACERCA DE LA MATERIA DE LA QUE HARÍAN AL HOMBRE...

¡DEBEMOS TERMINAR YA NUESTRA OBRA! ¡EL TIEMPO SE ACERCA!

¡QUE APAREZCAN YA AQUÉLLOS QUE NOS HAN DE GLORIFICAR EN LA TIERRA! ¡HAGAMOS AL HOMBRE!

LOS PASADOS HOMBRES RESULTARON IMPERFECTOS. BUSQUEMOS LA MATERIA DE LA QUE ESTARÁN HECHOS LOS NUEVOS.

LOS PROGENITORES LLAMARON A CUATRO ANIMALES EN SU AUXILIO...

¡ESCUCHAD! ¡DEBEMOS HACER AL HOMBRE! ¡NECESITAMOS UNA MATERIA PARA FORMAR SU CUERPO!

¡ID PRONTO AL SITIO DONDE LAS AGUAS SE DIVIDEN, Y TRAED LA SUBSTANCIA QUE NECESITAMOS!

ASÍ, YAK, EL GATO, Y ÚTIÚ, EL COYOTE, CORRIERON AL SITIO ORDENADO...

AUUU

TAMBIÉN QUEL, LA COTORRA, Y HOH, EL CUERVO, OBEDECIERON A LOS PROGENITORES...

GUAUG

LLEGARON A PAXIL DONDE ENCONTRARON LAS MAZORCAS AMARILLAS Y LAS BLANCAS...

Y DE VUELTA ANTE LOS PROGENITORES MOSTRARON A ÉSTOS EL PRECIADO MAÍZ.

¡AAH! ¡ESTA ES LA SUBSTANCIA QUE NECESITÁBAMOS! ¡AHORA YA PODEMOS TERMINAR NUESTRA OBRA!

¡LLAMEMOS PRIMERO A LA ABUELA IXMUCANÉ! ¡ELLA NOS ACONSEJARÁ!

PRESENTÓSE LA MADRE DE LOS DIOSES...

¡IXMUCANÉ! ¡QUEREMOS QUE SURJA LA HUMANIDAD! ¡DEL MAÍZ SALDRÁN SU CARNE Y SUS HUESOS!

¡ACONSÉJANOS, SEÑORA! ¿QUÉ OTRO ELEMENTO DEBE DE ENTRAR EN LA COMPOSICIÓN DEL HOMBRE?

¡NADA MÁS ES NECESARIO! ¡LO ÚNICO QUE DEBE ENTRAR EN LA COMPOSICIÓN DEL HOMBRE ES EL MAÍZ!

¡PROCEDAMOS ENTONCES CON NUESTRA TAREA!

ENTONCES IXMUCANÉ PROCEDIÓ A MOLER LAS MAZORCAS...

DEL MAÍZ OBTUVO NUEVE BEBIDAS DE LAS QUE HABRÍA DE SALIR LA FUERZA Y LA GORDURA DEL HOMBRE.

CON LA COMIDA Y LA BEBIDA DEL MAÍZ FORMARON LOS PROGENITORES LOS CUERPOS DE LOS PRIMEROS HOMBRES.

SUS NOMBRES FUERON BALAM-QUITZÉ, EL TIGRE DE LA RISA DULCE; BALAM-ACAB, EL TIGRE DE LA NOCHE; MAHUCUTAH, EL NO CEPILLADO, E IQUÍ-BALAM, EL TIGRE DE LA LUNA.

GRANDE FUE EL GOZO QUE TUVIERON CUANDO DESPERTARON Y CONOCIERON EL MUNDO.

¿QUÉ PENSÁIS DE VOSOTROS? ¿NO MIRÁIS? ¿NO OÍS? ¿NO SON BUENOS VUESTRO LENGUAJE Y VUESTRA MANERA DE ANDAR?

¡MIRAD, PUES! ¡CONTEMPLAD EL MUNDO, LAS MONTAÑAS Y LOS VALLES!

LOS PRIMEROS HOMBRES OBEDECIERON...

¡MI VISTA LLEGA HASTA LOS BOSQUES, LAS ROCAS, LOS LAGOS, LOS MARES, LAS MONTAÑAS Y LOS VALLES!

¡Y YO PUEDO VER LA BÓVEDA DEL CIELO, Y LA FAZ REDONDA DE LA TIERRA!

¡NUESTRA SABIDURÍA ES TAL QUE PODEMOS CONOCER LOS CUATRO RINCONES DEL MUNDO!

¡CONOCEMOS TODO: LO GRANDE Y LO PEQUEÑO! ¡EN VERDAD SOMOS SERES ADMIRABLES!

AL OÍRLES, LOS DIOSES SE PREOCUPARON...

¡NO ESTÁ BIEN LO QUE DICEN NUESTRAS CRIATURAS, NUESTRAS OBRAS!

¿QUÉ HAREMOS AHORA CON ELLOS? ¡QUE SU VISTA ALCANCE SÓLO A LO QUE ESTÉ CERCA! ¡QUE NO LO PUEDAN VER TODO!

¡NO ESTÁ BIEN LO QUE DICEN! ¿ACASO NO SON POR NATURALEZA SIMPLES CRIATURAS, HECHURAS NUESTRAS?

¿HAN DE SER ELLOS TAMBIÉN DIOSES? ¿POR VENTURA SE HAN DE IGUALAR A NOSOTROS, SUS AUTORES?

¡REFRENEMOS UN POCO SUS DESEOS! ¡NO ESTÁ BIEN LO QUE DICEN!

¡HURACÁN, CORAZÓN DEL CIELO! ¡BRÍNDANOS TU AYUDA PARA MEJORAR NUESTRA CREACIÓN!

ENTONCES HURACÁN, CORAZÓN DEL CIELO, LES ECHÓ VAHO SOBRE LOS OJOS...

¡AAH! ¡LA VISTA SE ME NUBLA! ¡YA SÓLO PUEDO VER LO QUE ESTÁ CERCA!

¡TAMBIÉN NUESTRA SABIDURÍA, NUESTROS CONOCIMIENTOS, SE EMPAÑAN PARA SIEMPRE!

A CONTINUACIÓN, HURACÁN LOS SUMIÓ EN UN PROFUNDO SUEÑO...

¿Y NO ES ACASO MENESTER QUE ELLOS PROCREEN, Y SE MULTIPLIQUEN?

¡ES NECESARIO QUE ASÍ SEA!

ASÍ, CUANDO DESPERTARON, HALLARON ANTE SÍ A SUS MUJERES, VERDADERAMENTE HERMOSAS, Y SU CORAZÓN SE LLENÓ DE ALEGRÍA.

LA MUJER DE BALAM-QUITZÉ SE LLAMÓ CAHÁ-PALUNÁ, AGUA QUE CAE DE LO ALTO; LA DE BALAM-ACAB, CHOMINÁ, AGUA HERMOSA...

LA TERCERA SE LLAMÓ TZUNUNIHÁ, AGUA DE GORRIONES, MUJER DE MAHUCUTAH; CAQUIXAHÁ, AGUA DE GUACAMAYA, FUE EL NOMBRE DE LA ESPOSA DE IQUÍ-BALAM.

TALES FUERON LAS PRIMERAS PAREJAS DE LAS QUE DESCIENDEN TODOS LOS HOMBRES.

LOS HOMBRES SE MULTIPLICARON. AÚN NO HABÍA NACIDO EL SOL NI LA LUZ CUANDO SE MULTIPLICARON EN EL ORIENTE.

PERO NUNCA OLVIDARON A SUS CREADORES Y FORMADORES.

¡CORAZÓN DEL CIELO! ¡TEPEU Y GUCUMATZ! ¡NO NOS DESAMPARÉIS!

¡DADNOS DESCENDENCIA PARA SIEMPRE!

¡VOSOTROS QUE NOS ENGENDRASTEIS, QUE NOS HICISTEIS VUESTROS HIJOS!

ASÍ HABLABAN Y ESPERABAN CON INQUIETUD LA LLEGADA DE LA AURORA...

¡QUE AMANEZCA, QUE LLEGUE LA LUZ!

¡QUE SEA CREADO EL SOL!

PERO AÚN NO ERA TIEMPO PARA ELLO, POR LO QUE, CANSADOS DE ESPERAR, DECIDIERON...

¡VÁMONOS! ¡VAMOS A BUSCAR LOS SÍMBOLOS DE LOS DIOSES!

¡SÍ! ¡CAREGEMOS DE ELLOS, Y ASÍ NO TENEMOS QUIÉN VELE POR NOSOTROS!

¡VAMOS YA! ¡BUSCAREMOS UN TRIBUTO! ¡BUSQUEMOS ALGO QUE PODAMOS PONER A ARDER DELANTE DE ELLOS!

ASÍ, EL PUEBLO SE DISPUSO A SEGUIR A SUS FUNDADORES...

HABIENDO LLEGADO A ELLOS LA NOTICIA DE UNA CIUDAD, SE DIRIGIERON ORDENADAMENTE A ELLA.

EL NOMBRE DEL LUGAR A DONDE SE DIRIGIERON ERA TULÁN-ZUIVA. "EL LUGAR DE LAS SIETE CUEVAS".

GRANDES SUCESOS HABRÍAN DE OCURRIR ALLÍ.

UN MENSAJERO DE XIBALBÁ, EL INFIERNO, SE PRESENTÓ ANTE LOS PRIMEROS HOMBRES...

¡BALAM-QUITZÉ, BALAM ACAB, MAHUCUTAH E IQUÍ-BALAM! ¡BIEN HABÉIS HECHO EN VENIR HASTA AQUÍ!

¡AQUÍ OS SERÁN ENTREGADOS VUESTROS ÍDOLOS, QUE REPRESENTAN A VUESTROS DIOSES!"

UNO LE SERÁ DADO A CADA UNO DE VOSOTROS, QUE ENCABEZÁIS A LOS CUATRO DIFERENTES CLANES DE LOS QUICHÉS.

ENTONCES APARECIERON LOS ÍDOLOS...

¡ÉSTE ES TOHIL, Y DESDE HOY VELARÁ POR LOS DESCENDIENTES DE BALAM-QUITZÉ!

DESPUÉS SALIERON AVILIX, HACAVITZ Y NICAHTACAH, QUE FUERON ENTREGADOS A BALAM-ACAB, MAHUCUTAH E IQUÍ-BALAM, RESPECTIVAMENTE.

Y LOS HOMBRES RINDIERON POR PRIMERA VEZ HOMENAJE A SUS ÍDOLOS.

FUE ENTONCES CUANDO SE ALTERÓ EL LENGUAJE DE LAS TRIBUS. YA NO PUDIERON ENTENDERSE. TAMBIÉN VARIÓ EL COLOR DE SU PIEL.

TOHIL CREÓ EL FUEGO Y LO ENTREGÓ A SUS PUEBLOS, ANTE LA ADMIRACIÓN DE ELLOS.

EL GRAN FUEGO ARDÍA, CUANDO SOBREVINO UN GRAN AGUACERO...

¡TOHIL! ¡NUESTRO FUEGO YA NO EXISTE! ¡MORIREMOS DE FRÍO!

¡NO TEMAS! ¡TUYO SERÁ DE NUEVO EL FUEGO PERDIDO!

¿DE VERAS? ¡OH, DIOS! ¡TÚ ERES NUESTRO SOSTÉN, NUESTRO MANTENEDOR!

¡CIERTAMENTE YO SOY VUESTRO DIOS Y SEÑOR! ¡ASÍ SEA!

ENTONCES EL ÍDOLO, DANDO VUELTAS Y RESTREGANDO SU SANDALIA, PRODUJO FUEGO OTRA VEZ.

ANTE EL PORTENTO, LOS PRIMEROS HOMBRES SE REGOCIJARON, Y EN SEGUIDA SE CALENTARON.

LOS DEMÁS HOMBRES ACUDIERON EN BUSCA DEL FUEGO...

¡NO NOS AVERGÜENZA VENIR ANTE VOSOTROS A PEDIROS QUE NOS DEIS UN POCO DE FUEGO!

PERO LOS RECIÉN LLEGADOS NO FUERON BIEN RECIBIDOS...

¡EL LENGUAJE DE BALAM-QUITZÉ, DE BALAM-ACAB, DE MAHUCUTAH Y DE IQUÍ BALAM ES DIFERENTE!

¡AY! ¡HEMOS OLVIDADO NUESTRA LENGUA!

¡AY! ¿POR QUÉ FUIMOS ENGAÑADOS?

UNA SOLA ERA NUESTRA LENGUA ANTES DE LLEGAR A TULÁN. DE UNA SOLA MANERA HABÍAMOS SIDO EDUCADOS.

PERO LOS PRIMEROS HOMBRES HABÍAN RECIBIDO INSTRUCCIONES DEL MENSAJERO DE XIBALBÁ...

¡EL FUEGO LO RECIBISTEIS DE MANO, DE TOHIL! ¡NO SE LO DEIS A NADIE, SI ANTES NO LE RINDEN HONORES A VUESTRO ÍDOLO!

Y AL VOLVER LOS SUPLICANTES...

¿NO TENÉIS COMPASIÓN DE NOSOTROS?

¿ACASO NO FUE UNA MISMA NUESTRA PATRIA, CUANDO FUIMOS CREADOS? ¡TENED MISERICORDIA!

¿QUÉ NOS DARÉIS PARA QUE TENGAMOS MISERICORDIA DE VOSOTROS?

AL OÍR A BALAM-QUITZÉ, LOS SUPLICANTES SINTIERON TEMOR, PERO CONTESTARON...

¡CUÁNTO HABÉIS CAMBIADO! PERO NO IMPORTA. SI DINERO QUERÉIS, ESO MISMO OS DAREMOS.

¡NO QUEREMOS DINERO!

¡ENTONCES, HABLAD! ¿QUÉ ES LO QUE QUERÉIS?

PREGUNTAREMOS A NUESTRO ÍDOLO, Y LUEGO OS RESPONDEREMOS.

BALAM-QUITZÉ Y LOS SUYOS SE RETIRARON, DIRIGIÉNDOSE ANTE LA PRESENCIA DE TOHIL.

¡NUESTRO ÍDOLO NOS DIRÁ QUÉ DEBEN DAR LAS TRIBUS PARA GANAR EL FUEGO!

LUEGO...

¿QUÉ DEBEN DAR LAS TRIBUS QUE HAN VENIDO A IMPLORAR TU FUEGO, TOHIL?

¿QUERRÁN OFRECER SUS CORAZONES EN SACRIFICIO? ¿QUIEREN QUE YO, TOHIL, LOS ESTRECHE ENTRE MIS BRAZOS? SI NO ES ASÍ, NO LES DARÉ LO QUE TANTO ANSÍAN.

DECIDLES QUE NO TENDRÁN QUE SACRIFICARME AÚN SUS VÍCTIMAS, PERO QUE DEBEN ACEPTAR DESDE AHORA.

AL CONOCER LA VOLUNTAD DE TOHIL...

¡ASÍ LO HAREMOS! ¡ESTAREMOS DISPUESTOS A OFRECER NUESTRAS VÍCTIMAS CUANDO ÉL NOS LAS PIDA!

¡BIEN! ¡PODÉIS LLEVAROS EL FUEGO!

TODAS LAS TRIBUS QUE JURARON HONRAR A TOHIL, SE LLEVARON EL FUEGO CONSIGO.

¡DESDE HOY HONRARÉIS A TOHIL, Y LE ENTREGARÉIS LAS VÍCTIMAS QUE OS SOLICITE!

¡ASÍ LO HAREMOS!

PERO HUBO UN PUEBLO QUE NO QUISO PEDIR EL FUEGO: EL DE LOS CAKCHIQUELES...

¡NO NOS HUMILLAREMOS ANTE TOHIL! ¡OBTENDREMOS EL FUEGO CON VALOR!

POR LA NOCHE, BALAM-QUITZÉ Y LOS SUYOS DURMIERON EN TORNO AL FUEGO...

APROVECHÁNDOSE DE LA OSCURIDAD Y DEL HUMO, LOS CAKCHIQUELES ROBARON EL FUEGO A BALAM-QUITZÉ.

PERO LAS DEMÁS TRIBUS ACEPTARON EL TRIBUTO, A CAMBIO DEL FUEGO, Y OFRECIERON VÍCTIMAS A TOHIL.

SÓLO LOS CAKCHIQUELES QUE NO ACEPTARON LA TUTELA DE TOHIL TUVIERON QUE ALEJARSE, Y SE ENCAMINARON AL ORIENTE (*)...

(*).-YUCATAN.

TURNÁBANSE PARA VER LA GRAN ESTRELLA QUE SALE ANTES QUE EL SOL, LLAMADA ICOQUIH (*)...

(*).-EL PLANETA VENUS.

¡JUSTO ES QUE AMANEZCA YA, Y APAREZCA EL SOL!

¡TOHIL NOS ANUNCIARÁ EL DÍA EN QUE ELLO SUCEDA!

Y CUANDO TODO ESTABA LISTO PARA QUE AMANECIERA, TOHIL DIJO...

¡NO ES AQUÍ NUESTRA PATRIA! ¡VAMOS A VER DÓNDE HEMOS DE POBLAR Y SEMBRAR!/DAD GRACIAS Y PARTAMOS!

¡HACED VUESTROS SACRIFICIOS! ¡OFRECED VUESTRA SANGRE AL DIOS!

¡AY DE NOSOTROS! YA NO VEREMOS AQUÍ EL AMANECER CUANDO EL SOL ALUMBRE LA FAZ DE LA TIERRA.

LOS QUICHÉS OBEDECIERON A SU ÍDOLO, Y ANTES DE PARTIR SE SACARON SANGRE DE LAS OREJAS, COMO SACRIFICIO.

¡DEJAREMOS TULÁN-ZUIVA PARA SIEMPRE!

¡HASTA AQUÍ LLEGAMOS JUNTOS, PERO AHORA PARTIREMOS EN DIFERENTES DIRECCIONES!

ALEJÁNDOSE DE TULÁN, LOS QUICHÉS SE ESTABLECIERON AL FIN EN LA FALDA DE LA MONTAÑA CHI-PIXAB.

¡NOSOTROS SOMOS LOS QUICHÉS! ¡NUESTRO ÍDOLO ES TOHIL, Y NOS HA ORDENADO QUE AQUÍ AGUARDEMOS LA SALIDA DEL SOL!

PARA LLEGAR ALLÍ DESDE EL ORIENTE HABÍAN TENIDO QUE VENCER GRANDES OBSTÁCULOS, TALES COMO SELVAS...

...Y EL MAR, HABIÉNDOSE DIVIDIDO LAS AGUAS CUANDO PASARON...

Y EN LA CIMA DE CHI-PIXAB AGUARDARON LOS PRIMEROS HOMBRES LA LLEGADA DEL ASTRO REY...

ALLÍ. HABLARON DE NUEVO LOS ÍDOLOS...

¡MUY PRÓXIMO ESTÁ YA EL AMANECER! ¡CONVENIENTE SERÁ QUE NOS OCULTÉIS PARA EVITAR QUE VUESTROS ENEMIGOS NOS ROBEN!

LOS PRIMEROS HOMBRES OBEDECIERON...

EN ESTAS CUEVAS PERMANECERÁN OCULTOS NUESTROS ÍDOLOS.

ALLÍ QUEDARON LOS ÍDOLOS. GRAN CANTIDAD DE CULEBRAS Y TIGRES GUARDARON LOS TESOROS EN LA CAÑADA.

EN TANTO, LOS PADRES DE LOS QUICHÉS VOLVIERON A CHI-PIXAB, A AGUARDAR LA SALIDA DEL SOL.

PERO EN EL CAMINO...

¡NO VAYÁIS A LA CIMA, PUES ENCONTRARÉIS LA MUERTE!

PERO LOS HOMBRES NO ESCUCHARON AL "GUARDIAN DE LA CAÑADA"...

¿NO ME CREÉIS? ¡MORIRÉIS! ¡OS PERDERÉIS! ¡DETENED VUESTRA MARCHA!

Y EN MEDIO DEL MÁS ABSOLUTO AYUNO, ESPERARON EL AMANECER.

Y DE PRONTO AMANECIÓ. LLEGÓ LA AURORA Y APARECIERON EL SOL, LA LUNA Y LAS ESTRELLAS.

MARAVILLADOS POR EL ACONTECIMIENTO, QUEMARON INCIENSO Y COPAL EN HONOR DEL SOL.

LLORANDO DE ALEGRÍA, BAILARON AGRADECIDOS POR EL PRODIGIO QUE CONTEMPLABAN.

ALEGRÁRONSE TODOS LOS ANIMALES, Y TODOS DIRIGIERON SUS MIRADAS HACIA EL SOL...

EL PRIMERO QUE CANTÓ AL ASTRO REY FUE QUELETZÚ, EL LORO...

CUAU CRUAUC

LUEGO RUGIERON EL LEÓN Y EL TIGRE, EN TANTO QUE LAS AVES BATÍAN SUS ALAS ALEGREMENTE...

GRRRR

GRRRR

INMEDIATAMENTE DESPUÉS, SE CONVIRTIERON EN PIEDRA TOHIL, AVILIX Y HACAVITZ...

ANTES DE QUE SALIERA EL SOL, LA TIERRA ERA HÚMEDA Y FANGOSA, PERO EL ASTRO LA SECÓ RÁPIDAMENTE.

POR ESO, MÁS TARDE, EL HOMBRE PUDO DEDICARSE A LA AGRICULTURA.

Y TAMBIÉN PUDO EDIFICAR SUS PUEBLOS Y MONUMENTOS.

LOS ANIMALES VORACES DEIFICADOS: EL LEÓN, EL TIGRE, EL ÁGUILA Y LA SERPIENTE, TAMBIÉN FUERON DESPUÉS TRANSFORMADOS EN PIEDRA.

ENTONCES SE APARECIERON LOS ÍDOLOS BAJO LA FIGURA DE MUCHACHOS...

VERDADERAMENTE AQUÍ SERÁN NUESTROS VALLES Y NUESTRAS MONTAÑAS. GRANDE SERÁ NUESTRA GLORIA POR OBRA DE VOSOTROS.

¡OFRECEDNOS A MENUDO SACRIFICIOS! LAS HEMBRAS DE LOS VENADOS Y DE LAS AVES SERÁN NUESTRAS, Y TAMBIÉN LOS QUE SE NIEGUEN A RECONOCERNOS COMO SUS DIOSES.

ENTONCES COMENZARON A BUSCAR A LAS HEMBRAS DE LOS VENADOS Y LOS PÁJAROS, PARA OFRECÉRSELOS A SUS ÍDOLOS.

LOS SACRIFICADORES OFRECÍAN A TOHIL LA SANGRE DE SUS VÍCTIMAS...

Y ENTONCES HABLABA LA PIEDRA...

¡DOMINARÉIS A TODAS LAS TRIBUS, Y ESO NOS DARÁ MERECIDA VICTORIA!

EMPEZÓ LUEGO LA DESTRUCCIÓN DE LOS PUEBLOS PORQUE LOS SACRIFICADORES, DISFRAZADOS DE ANIMALES, LOS ATACABAN PARA OBTENER VÍCTIMAS QUE SACRIFICAR A SUS ÍDOLOS.

¡HABÉIS OFENDIDO A TOHIL, AL NEGAROS A RENDIRLE HONORES! ¡POR ESO MORIRÉIS!

¡AAAY!

¡AAAAY!

PENSABAN LAS TRIBUS QUE LOS ANIMALES HABÍAN DEVORADO A SUS JÓVENES, PUES SÓLO HALLABAN HUELLAS DE TIGRE...

PERO AL FIN COMENZARON A DUDAR ACERCA DE LAS HUELLAS, Y SE JUNTARON A DELIBERAR...

¡MUCHOS HOMBRES HAN MUERTO YA!

¡Y NO PODEMOS CULPAR A LAS FIERAS POR ELLO!

¿EN DÓNDE ESTÁN LOS SACRIFICADORES BALAM-QUITZÉ, BALAM-ACAB, MAHUCUTAH E IQUÍ-BALAM? ¡ELLOS DEBEN DE SER LOS CULPABLES!

ESTABAN BUSCANDO LAS HUELLAS DE LOS SACRIFICADORES, CUANDO COMENZÓ A LLOVER, Y NO PUDIERON SEGUIR ADELANTE.

¡VOLVAMOS! ¡ES INÚTIL! ¡LOS DIOSES PROTEGEN A SUS SACRIFICADORES!

¡ALEJÉMONOS DE ESTE CERRO!

LOS PUEBLOS VOLVIERON A JUNTARSE Y A DELIBERAR...

¡SI NO PODEMOS ACABAR CON LOS SACRIFICADORES, DEBEMOS ENTONCES PROCURAR GANAR PARA NOSOTROS LA VOLUNTAD DE TOHIL, AVILIX Y HACAVITZ!

LOS PUEBLOS PROCEDIERON A PLANEAR LA VICTORIA SOBRE SUS ENEMIGOS.

ENTRE TANTO, LOS PRIMEROS HOMBRES Y SACERDOTES DE TOHIL, AVILIX Y HACAVITZ, CONTINUARON SACRIFICANDO A LA GENTE QUE ROBABAN EN LOS CAMINOS.

Fin

# PEGA GANANDO Y GANA PEGANDO

Ya empezó la
GRAN PROMOCION CULTURAL

# NOVARO

Con tres sorteos

y más de

## $1.000,000.00

en premios

1.- Compra el Album "Raíces Históricas de México", en cualquier puesto de periódicos. Cuesta sólo $ 1.00.

2.- Llénalo recortando las estampas que aparecen en todas las revistas de historietas Novaro.

Visita el BANCO NACIONAL DE MEXICO
Institución privada de depósito, ahorro y fiduciaria

3.- Cuando completes el álbum (144 estampas), acude al Banco Nacional de México o a cualquiera de sus sucursales y pide que te lo sellen. Allí mismo te darán el boleto para participar en el 1er. sorteo.

Este primer sorteo se llevará a cabo el 18 de Enero de 1967 y sólo participarán en él las personas que hayan presentado a sellar su álbum antes del dia 27 de Diciembre de 1966.

Participa . . . además de divertirte como siempre con las ingeniosas revistas Novaro, adquieres conocimientos sobre la Historia de México, y puedes pegarle a fabulosos premios.

**Total de premios en los 3 sorteos:**

| | | |
|---|---|---|
| 3 | AUTOMOVILES CHEVROLET ULTIMO MODELO | 178,000.00 |
| 5 | REFRIGERADORES MARCA CABHER | 17,475.00 |
| 5 | MAQUINAS DE TEJER MARCA ERKA | 12,500.00 |
| 9 | MOTOCICLETAS MARCA CARABELA | 31,500.00 |
| 500 | BICICLETAS MARCA WINDSOR | 400,000.00 |
| 500 | TRICICLOS MARCA TRIMEX | 175,000.00 |
| 1,000 | MUÑECAS GIGI Y CONCENTRA | 50,000.00 |
| 1,000 | ESKIES TERRESTRES SKAI SKI | 139,000.00 |

**Cuanto antes llena tu álbum "Raíces Históricas de México" busca tus estampas en todas las revistas de historietas Novaro. Llevan en la portada esta tira:**

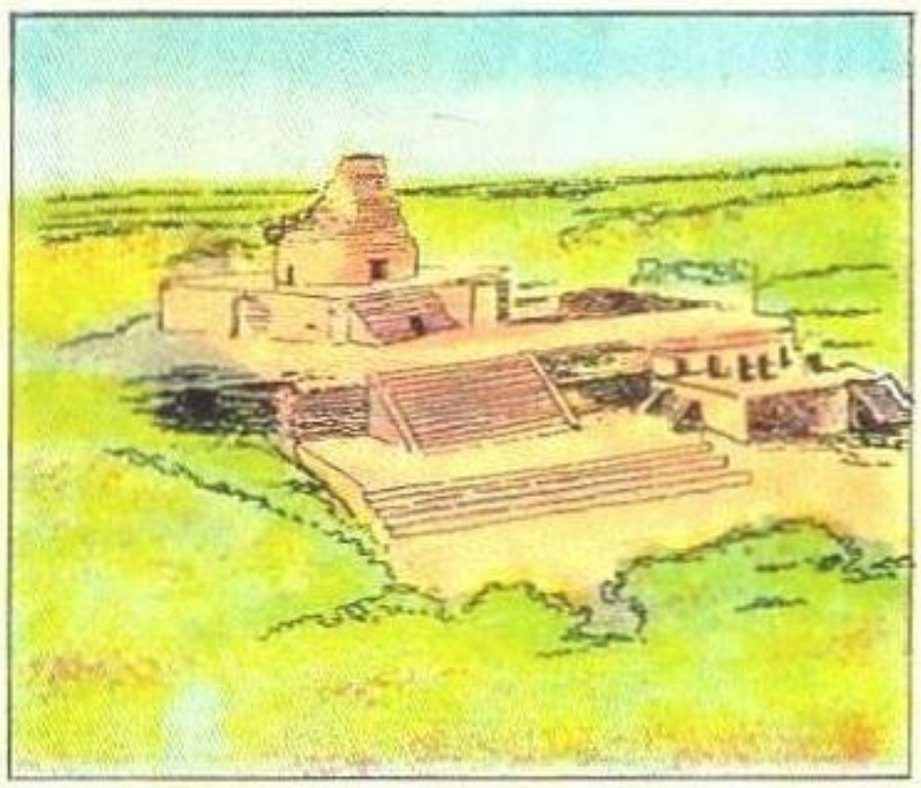
PEGA GANANDO Y GANA PEGANDO

Sorteos autorizados por la Secretaría de Gobernación, según permiso No. A-1166, comunicado por la Dirección General de Gobierno en oficio 017.10. del 21 de Abril de 1966.

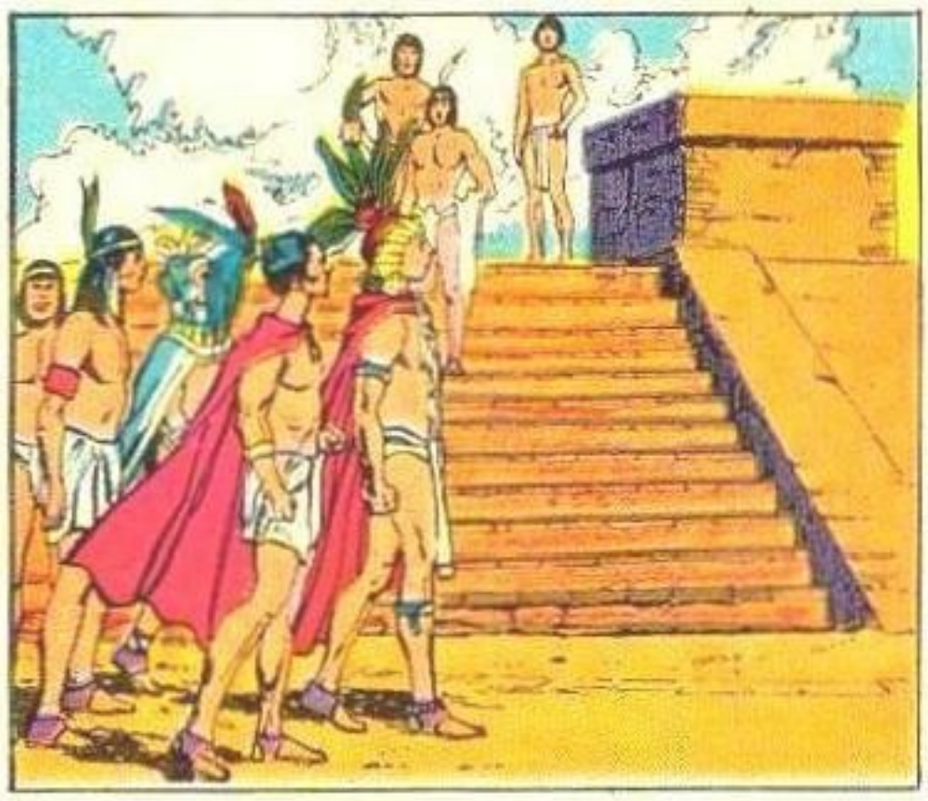
PROMOCIÓN EXCLUSIVA PARA LA REPÚBLICA MEXICANA

# PEGA GANANDO Y GANA PEGANDO

**Pegando estas estampas en el álbum "Raíces Históricas de México".**

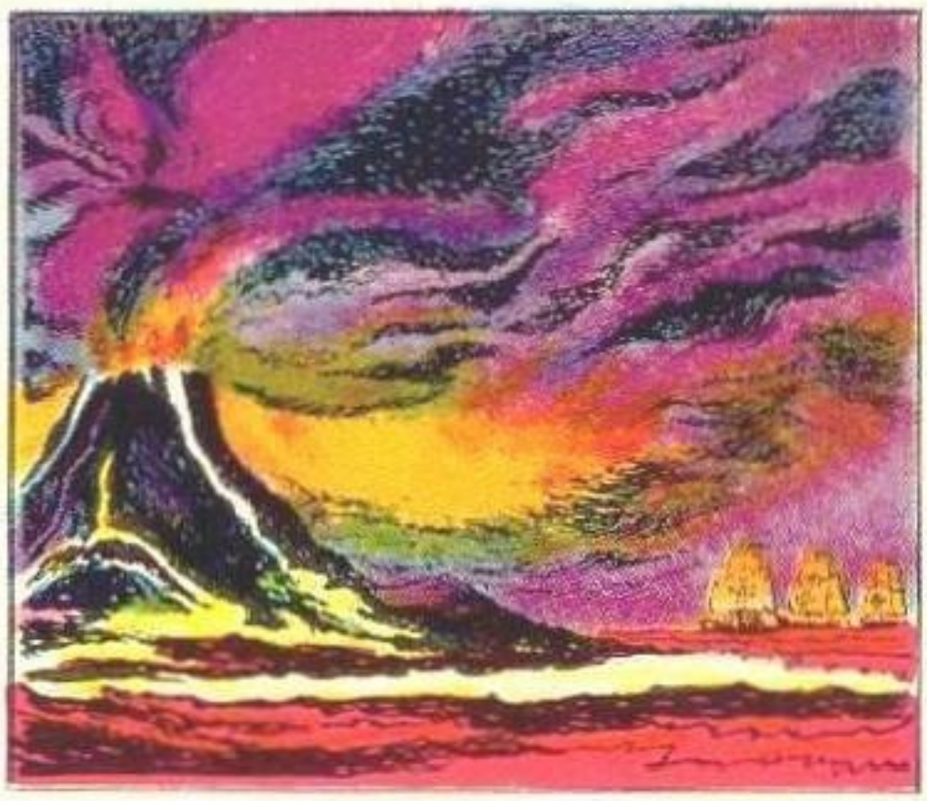


38. EL OBSERVATORIO ASTRONOMICO DE CHICHÉN ITZÁ



80. REUNIÓN DE ASTRÓNOMOS EN XOCHICALCO

125. HUITZILOPOCHTLI, EL ÁGUILA DORADA



142. EL VOLCÁN DE TENERIFE

Recorta sobre la linea punteada

**Compra el álbum en cualquier puesto de periódicos por sólo $ 1.00. Cuando lo completes, llévalo a cualquier sucursal del Banco Nacional de México, allí te lo sellan y te dan tu boleto para participar en el primer sorteo de la**

**GRAN PROMOCION CULTURAL NOVARO CON MAS DE $ 1.000,000.00 EN PREMIOS.**

**Fecha del 1er. sorteo: 18 de Enero de 1967. Ultimo día para sellar el álbum 27 de Diciembre de 1966. Acude al Banco Nacional de México.**

**BANCO NACIONAL DE MEXICO**

Institución privada de depósito, ahorro y fiduciaria

Sorteos autorizados por la Secretaría de Gobernación, según permiso Nº A-3166, comunicado por la Dirección General de Gobierno en oficio 017-10, del 23 de abril de 1966.

PEGA GANANDO Y GANA PEGANDO

PROMOCIÓN EXCLUSIVA PARA LA REPÚBLICA MEXICANA